

Les Usines Pelabon

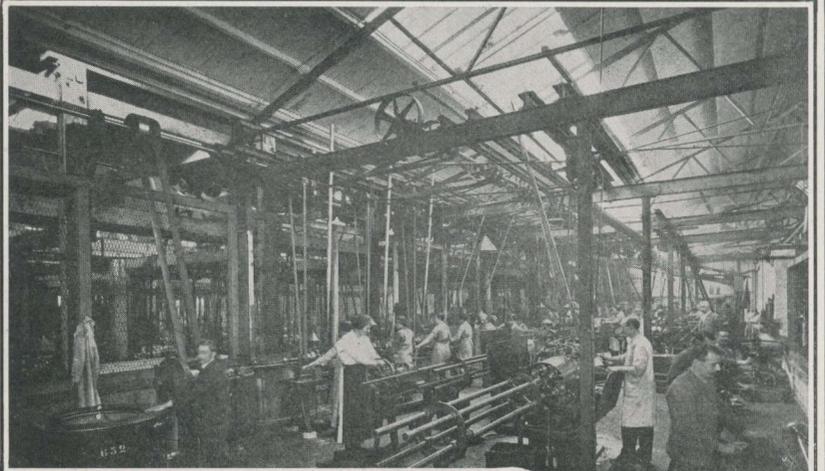
Richmond (Angleterre)



Personnel administratif et chefs de service des USINES PELABON — Managers staff and Chief of Departments of THE PELABON WORKS.



Mécanisme des machines à vapeur.



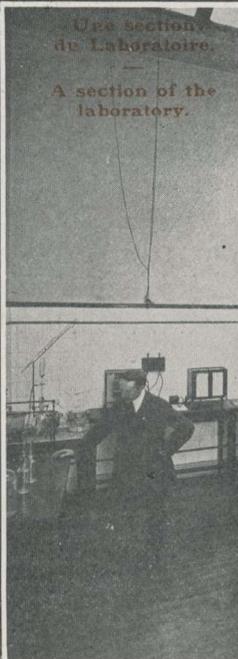
Les machines automatiques section des amorces.

LES USINES DE M. CH. PELABON, situées à Richmond, près de Londres, furent les premières usines de guerre dues à l'initiative privée. Les travaux furent entrepris dès le mois d'octobre 1914 et les livraisons de projectiles aux armées alliées atteignirent rapidement un chiffre formidable. Les différentes divisions des usines, remarquablement organisées, fabriquent des projectiles de tous calibres des fusées, des détonateurs, des ébauches de projectiles et la plupart des pièces constitutives des canons d'artillerie lourde.

La contribution des usines aux œuvres philanthropiques est considérable. Outre les donations importantes aux Croix-Rouges française et belge, Hôpitaux anglais et belges, Ravitaillement de la Belgique, Prisonniers de guerre en Allemagne, Santé de l'Enfance belge, British Gifts for Belgian Soldiers, Congé du Soldat belge, etc., les Usines Pelabon ont créé la Maison du Soldat annexée à ces Établissements, qui héberge journellement 30 à 35 soldats et subsidie 4 écoles où plus de 500 petits Belges, enfants d'ouvriers ou de réfugiés, bénéficient d'une excellente instruction préparatoire. Une cantine qui s'interdit tout bénéfice et fournit dans certains cas des repas gratuits est rattachée aux usines. Les soins médicaux et pharmaceutiques sont octroyés sans frais au personnel.

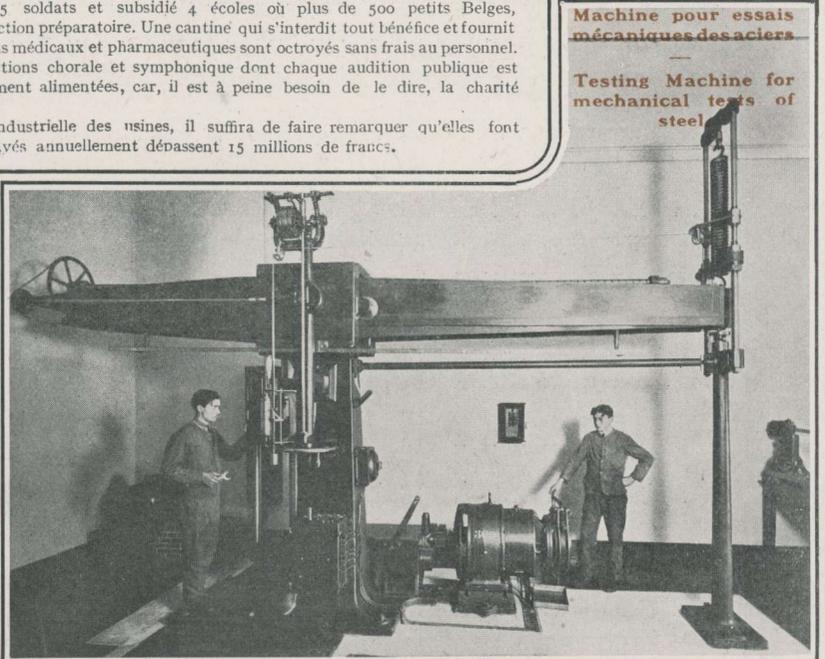
Un club en pleine prospérité a été fondé. Il comprend des sections chorale et symphonique dont chaque audition publique est vivement appréciée. Les œuvres philanthropiques sont ainsi largement alimentées, car, il est à peine besoin de le dire, la charité n'est jamais oubliée dans aucune de ces manifestations.

Si l'on veut avoir une idée approximative de l'importance industrielle des usines, il suffira de faire remarquer qu'elles font vivre une population de plus de 6.000 Belges et que le salaires payés annuellement dépassent 15 millions de francs.



Une section du Laboratoire.

A section of the laboratory.



Machine pour essais mécaniques des aciers.

Testing Machine for mechanical tests of steel.

The Pelabon Works

Richmond (England)

THE PELABON WORKS situated in Richmond near London were the first War Establishments which were erected due to private initiative. The erection was undertaken as early as October 1914 and the supplies of projectiles to the Allied Armies very soon attained a formidable figure. The different sections of the works which are well organised, manufacture various sizes of projectiles, fuses, exploders, shell forgings and also most gun parts for various sizes of guns.

The contributions of the works towards the philanthropic institutions are considerable. Besides important donations to the French and Belgian Red Cross, English and Belgian Hospitals, Relief in Belgium, Prisoners of War in Germany "Sante de l'enfance belge", British gifts for Belgian soldiers, Belgian soldiers Leave Fund etc., THE PELABON WORKS have created a "Soldiers Home" annexed to the works where 30 to 35 soldiers are being lodged and attended to daily and also giving financial support to 4 Belgian Schools where over five hundred Belgian workmen's and refugees' little children obtain the privilege of an excellent preliminary education.

A canteen where no profits are allowed, and which in certain cases supplies meals free of charge is also connected with the works. Medical attendance and pharmaceutical requirements are granted free of cost to the staff.

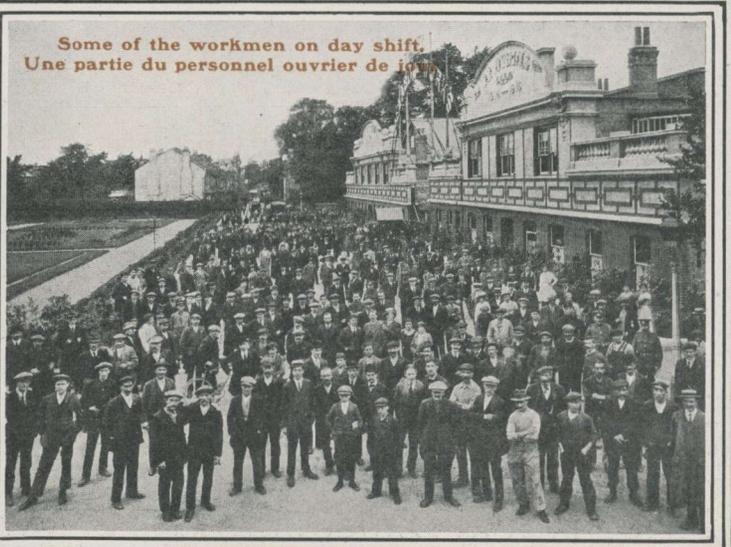
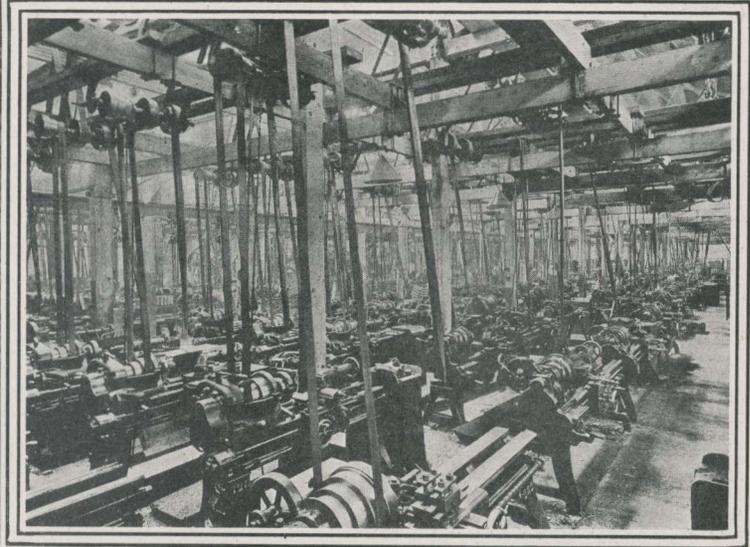
A Club has also been formed which is now, in full prosperity. The Club includes different choral and symphony sections the performances of which have been very much appreciated. The Philanthropic institutions are thus very well provided for as it seems hardly necessary to mention the fact-charity, to a large extent, is never omitted on each occasion.

If one requires an approximate idea of the industrial importance of the works, it will suffice to say that they provide a means of livelihood for over 6,000 Belgians, and that the annual salaries amount to more than £ 600,000.



Finishing hall for small projectiles.
Hall de mécanisme des petits projectiles.

Electro-magnetic transport of steel bars.
Le transport électro-magnétique des barres.



Some of the workmen on day shift.
Une partie du personnel ouvrier de jour.

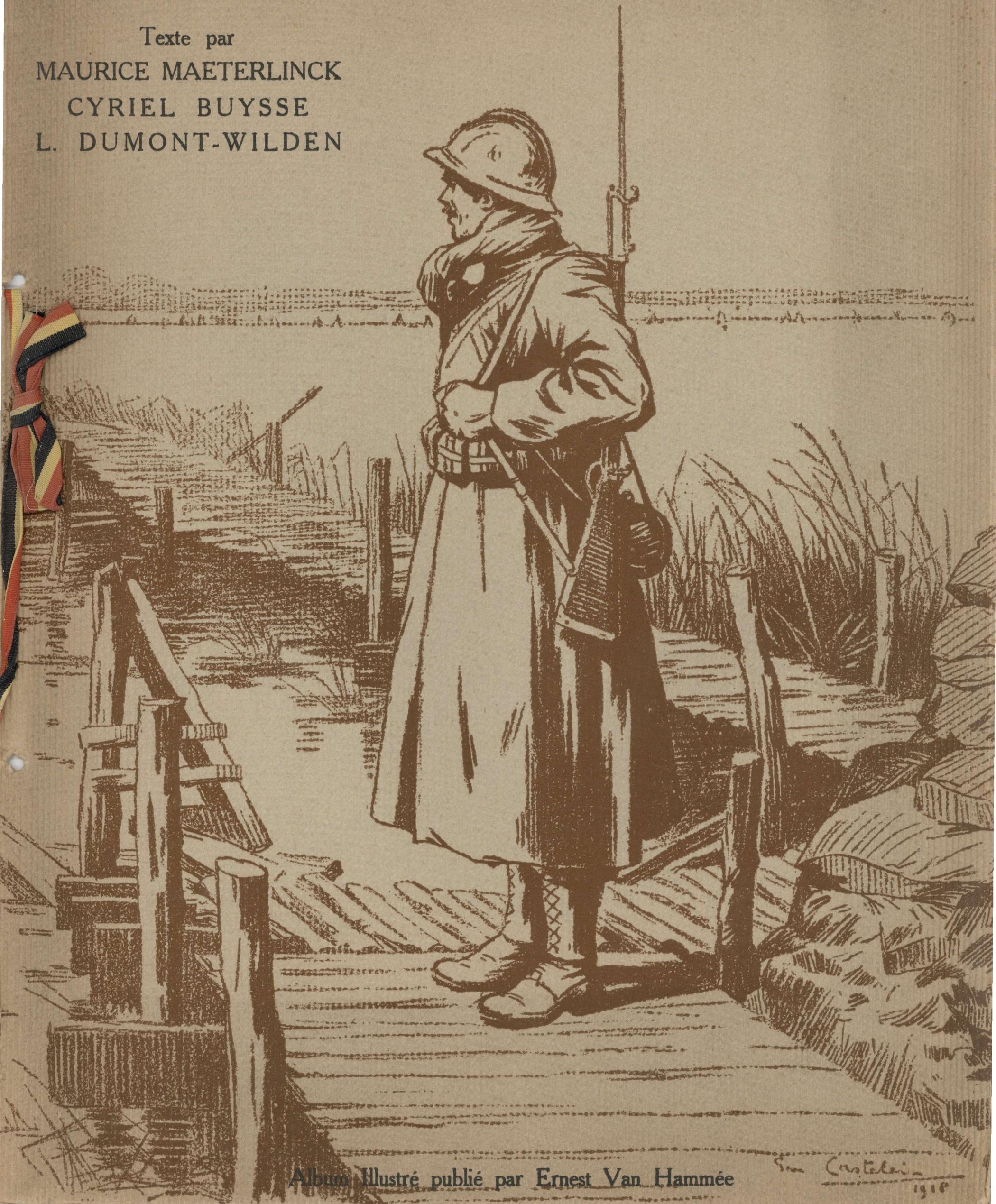
LA BELGIQUE EN GUERRE

Texte par

MAURICE MAETERLINCK

CYRIEL BUYSSE

L. DUMONT-WILDEN



Album illustré publié par Ernest Van Hammée

Van Costelein
1918